

K hlášení škodné události přiložte následující doklady (příkládané dokumenty označte):

Bei Meldung von Schadenfällen benötigen wir noch folgende Unterlagen:

The reporting of harmful events include the following documents (supporting documents indicate):

- (1) Nákladní list, náložní list, dodací list; nákladní list CMR**
Frachtbrief, Frachtbrief, Lieferschein, Rechnung CMR
Bill of lading, freight bill, delivery note, bill CMR
- (2) Převážní smlouva / zásilatelská smlouva / zásilatelský příkaz / objednávka přepravy**
Der Beförderungsvertrag / Versand Vertrag / Versandhandel / Transport bestellen
The contract of carriage / forwarding contract / forwarding order / transport order
- (3) Obchodní faktura, příp. dodací faktura nebo doklad o ceně zásilky**
Handelsrechnung oder. Lieferrechnungen oder andere Wertnachweise
Commercial invoice, or. delivery invoices or price items
- (4) Foto poškozeného nákladu**
Foto der beschädigten Ladung
Photo of damaged cargo
- (5) Reklamační dopis poškozeného + škodní faktura (výpočet požadované náhrady škody)**
Schadenrechnung bzw. Schadenreklamation
Complaint letter + victim claims invoice (required by the calculation of damages)
- (6) Havarijní protokol, byla-li škoda zjišťována havarijním komisařem**
Znalecký posudek, byl-li ke škodě přizván znalec z oboru
Sachverständigenbericht, wenn vorhanden, ansonsten ein Schadenprotokoll
Emergency protocol, if the damage was detected incidents Commissioner
Expert opinion, if it was to the detriment of invited expert in the field
- (7) Oznamení škodné události policii, popř. protokol o výsledku šetření při podezření z trestného činu**
Anschrift der zuständigen Polizeidienststelle sowie deren Referenz
Notification of insured events the police, or. report on the outcome of the investigation of suspected criminal
- (8) Plná moc pro pojistitele - oprávnění nahlížet do spisu Policie (v Německu lze pouze s právním zástupcem)**
Akteneinsicht bei der Polizei (in Deutschland nur mit Anwalt möglich)
Power of attorney for the insurer-authorized access to police documents (in Germany can only counsel)
- (9) Prohlášení o postoupení uplatňovaného nároku na náhradu škody (cese)**
Abtretungserklärung
Assignment statement of the asserted claim for damages (cession)
- (10) Písemná reklamace vůči dopravci, který škodu způsobil**
Haftbarhaltung an den Verursacher
Written claims against the carrier who has caused